

# Journals

No. 102

Monday, October 3, 1994

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 102

Le lundi 3 octobre 1994

11h00

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Althouse (Mackenzie), seconded by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing amendments to the Income Tax Act so that taxpayers whose income may fluctuate from one year to the next would be able to average their income over five years. (*Private Members' Business M-256*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

### INTERRUPTION

At 11:43 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 noon, the sitting resumed.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts.

Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mrs. Gagnon (Québec), moved the following amendment,—That the motion be amended by striking out all the words after the word "That" and substituting the following:

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Althouse (Mackenzie), appuyé par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la possibilité d'apporter des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu pour que les contribuables dont le revenu fluctue d'une année à l'autre soient en mesure d'étaler leur revenu sur cinq ans. (*Affaires émanant des députés M-256*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

### INTERRUPTION

À 11h43, la séance est suspendue.

À 12h00, la séance reprend.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois.

M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

“Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.”

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Simmons (Burin—St. George's), from the Standing Committee on Health, presented the 2nd Report of the Committee (Order-in-Council Appointments).—Sessional Paper No. 8510-351-46.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 13, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 37th Report of the Committee, which was as follows:

Your Committee recommends the following changes in the membership of Standing Committees:

- Canadian Heritage: Ianno for Pagtakhan
- Human Rights and the Status of Disabled Persons: Pagtakhan for Bethel
- Industry: Bethel for Ianno

Your Committee also recommends that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

- Canadian Heritage: Pagtakhan
- Industry: Ianno

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 24, which includes this Report*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Telegdi (Waterloo), seconded by Mr. Finlay (Oxford), Bill C-278, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

«le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.»

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Simmons (Burin—Saint-Georges), du Comité permanent de la santé, présente le 2<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Nominations par décret).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-351-46.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 13, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 37<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande les changements suivants dans la liste des membres des Comités permanents:

- Patrimoine canadien: Ianno pour Pagtakhan
- Droits de la personne et la condition des personnes handicapées: Pagtakhan pour Bethel
- Industrie: Bethel pour Ianno

Votre Comité également recommande que les députés suivants s'ajoutent à la liste des membres associés des Comités permanents:

- Patrimoine canadien: Pagtakhan
- Industrie: Ianno

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 24, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Telegdi (Waterloo), appuyé par M. Finlay (Oxford), le projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Shepherd (Durham), seconded by Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), Bill C-279, An Act respecting Flag Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 37th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Crawford (Kent), one concerning renewable alternative energy sources (No. 351-0904) and one concerning abortion (No. 351-0905);

—by Mrs. Gaffney (Nepean), five concerning the Leader of the Opposition (Nos. 351-0906 to 351-0910) and one concerning tobacco (No. 351-0911);

—by Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), one concerning euthanasia (No. 351-0912);

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), one concerning euthanasia (No. 351-0913);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0914) and one concerning euthanasia (No. 351-0915).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mrs. Gagnon (Québec).

The debate continued.

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Shepherd (Durham), appuyé par M<sup>me</sup> Sheridan (Saskatoon—Humboldt), le projet de loi C-279, Loi sur le jour du drapeau, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 37<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Crawford (Kent), une au sujet des sources d'énergie renouvelable (n<sup>o</sup> 351-0904) et une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 351-0905);

—par M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean), cinq au sujet du chef de l'Opposition (n<sup>os</sup> 351-0906 à 351-0910) et une au sujet du tabac (n<sup>o</sup> 351-0911);

—par M. Robinson (Burnaby—Kingsway), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351-0912);

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351-0913);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>o</sup> 351-0914) et une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351-0915).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec).

Le débat se poursuit.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

By Mr. Rock (Minister of Justice)—Reports of the Canadian Human Rights Commission for the period ended March 31, 1994, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-680A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

Par M. Rock (ministre de la Justice)—Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-680A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Lastewka (St. Catharines), one concerning abortion (No. 351-0916) and one concerning euthanasia (No. 351-0917).

#### ADJOURNMENT

At 6:36 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Lastewka (St. Catharines), une au sujet de l'avortement (n° 351-0916) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0917).

#### AJOURNEMENT

À 18h36, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.